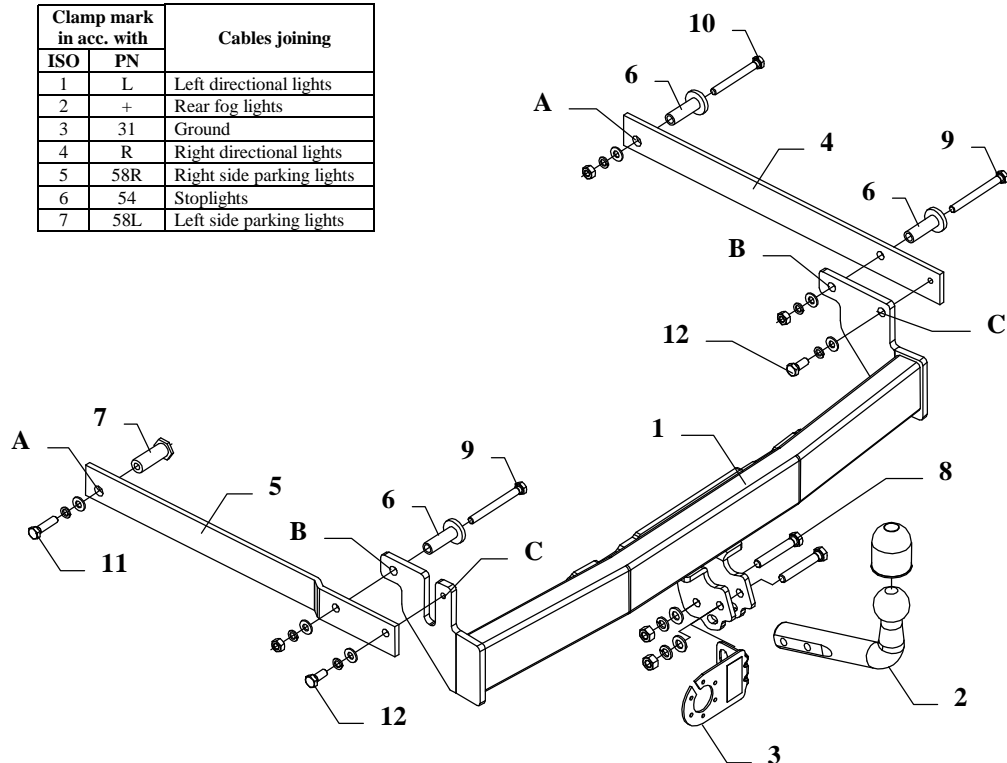


FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights



This towbar is designed to assembly in following cars:
RENAULT SAFRANE 5 door, produced since 1992 till 2001, catalogue no. **G20** and is prepared to tow trailers max total weight **1600 kg** and max vertical mass **75 kg**.

From manufacturer

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towbar should be install in points described by a car producer.

The instruction of the assembly

1. To install the towbar one ought to disassemble the bumper.
2. Into factory-made holes in chassis members put distance sleeves (pos. 6 and 7) from the towbar accessories (see the fig.).
3. Through distance sleeves (pos. 6 and 7) with reasonable tight fix side brackets (pos. 4 and 5). Use holes (pos. A) in brackets.
4. From the bottom of the car apply the main bar of the towbar (pos. 1) and fix through distance sleeves (pos. 6) and holes (pos. B) with installed side brackets (pos. 4 and 5) using bolts M10x100mm (pos. 9).
5. Through holes (pos. C) fix side brackets with installed main bar of the towbar using bolts M10x25mm (pos. 12).
6. Tighten all bolts according to the torque shown in the table.
7. In the central point of the bumper (from the bottom) cut out the fragment 50x30mm and then install the bumper.
8. To so prepared towbar fix tow-ball (pos. 2) and socket plate (pos. 3) by bolts M12x75mm (pos. 8) from accessories.
9. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station).
10. Complete paint layer damaged during installation.

Torque settings for nuts and bolts (8,8):	
M 8 - 25 Nm	M 10 - 55 Nm
M 12 - 85 Nm	M 14 - 135 Nm

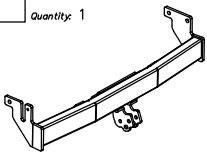
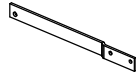
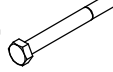

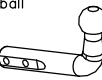







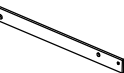
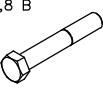


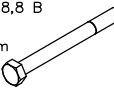


NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km of exploitation check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

Towbar accessories:

Pos. 1 Name: Main bar Quantity: 1 	Pos. 5 Name: Left bracket Quantity: 1 	Pos. 10 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 1 Dim.: M10x90mm 	Pos. 15 Name: Plain washer Quantity: 2 Dim.: Ø 13 mm 
Pos. 2 Name: Tow ball Quantity: 1 	Pos. 6 Name: Distance sleeve Quantity: 3 Dim.: 	Pos. 11 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 1 Dim.: M10x40mm 	Pos. 16 Name: Plain washer Quantity: 6 Dim.: Ø 10,5 mm 
Pos. 3 Name: Socket plate Quantity: 1 	Pos. 7 Name: Distance sleeve Quantity: 1 Dim.: 	Pos. 12 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M10x25mm 	Pos. 17 Name: Spring washer Quantity: 2 Dim.: Ø 12,2 mm 
Pos. 4 Name: Right bracket Quantity: 1 	Pos. 8 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M12x75mm 	Pos. 13 Name: Nut 8 B Quantity: 2 Dim.: M12 	Pos. 18 Name: Spring washer Quantity: 6 Dim.: Ø 10,2 mm 
	Pos. 9 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M10x100mm 	Pos. 14 Name: Nut 8 B Quantity: 3 Dim.: M10 	Pos. 19 Name: Ball cover Quantity: 1 



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **G20**

Designed for:

Manufacturer: **RENAULT**

Model: **SAFRANE**

Type: **5 door**

produced since 1992 till 2001

Technical data:

D-value: 8,91 kN

maximum trailer weight: **1600 kg**

maximum vertical cup mass: **75 kg**

Approval number according to Directive 94/20/EC: **e20*94/20*0644*00**

Foreword

This towbar is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving, and values for the towing hitch cannot be exceeded.

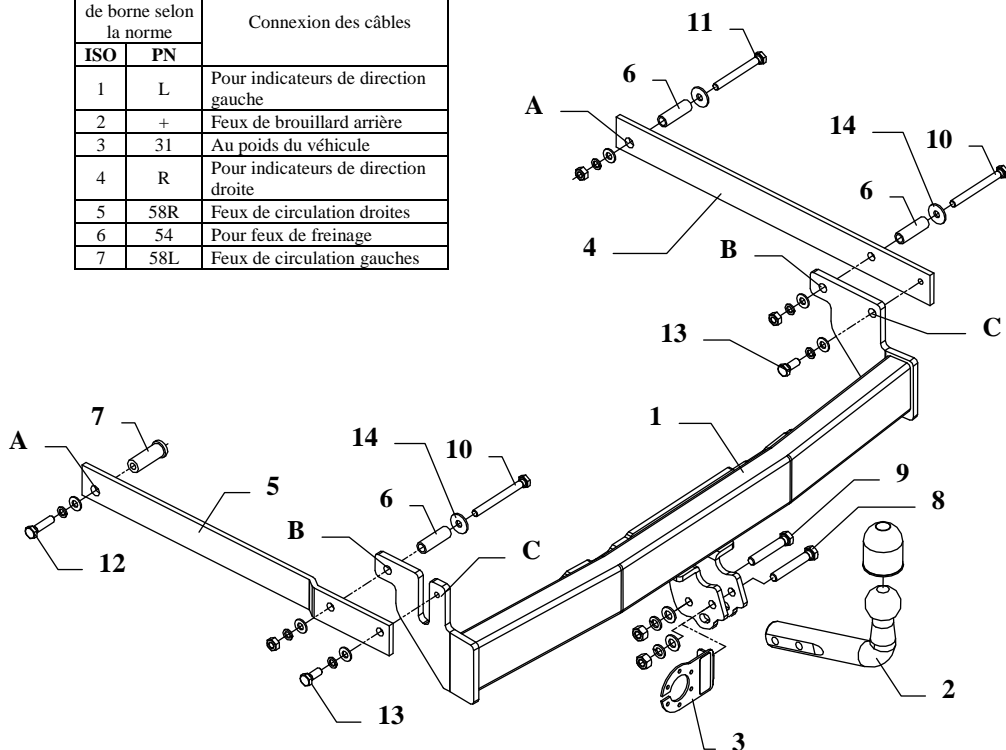
D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUCTION

De montage et d'exploitation du dispositif d'attelage à boule

Désignation de borne selon la norme		Connexion des câbles
ISO	PN	
1	L	Pour indicateurs de direction gauche
2	+	Feux de brouillard arrière
3	31	Au poids du véhicule
4	R	Pour indicateurs de direction droite
5	58R	Feux de circulation droites
6	54	Pour feux de freinage
7	58L	Feux de circulation gauches



Le dispositif d'attelage à boule est conçu pour être monté dans la voiture: **RENAULT SAFRANE 5 portes**, produit à partir de 1992 au 2001, numéro de catalogue **G20** et est utilisé pour tirer des remorques du poids total **1600 kg** et de la pression totale sur la boule max **75 kg**.

DE LA PART DU FABRICANT

Merci d'avoir choisi le dispositif d'attelage à boule produit par notre société. Son fiabilité a été confirmée dans de nombreux tests et par les opinions des clients satisfaits. Toutefois, la fiabilité des dispositifs d'attelage à boule dépend aussi d'installation et d'exploitation correcte. Pour cette raison, nous vous demandons de lire attentivement cette instruction de montage et de respecter les conseils.

Le dispositif d'attelage à boule doit être monté dans des emplacements prévus à ce but par le fabricant de voiture.

Instructions de montage

1. Pour monter l'attelage il faut démonter le pare-chocs.
2. Placer les douilles d'écartement (pos.6 et 7) dans les trous d'origine des longerons (consulter le dessin).
3. Serrer avec peu d'effort les appuis latéraux (pos.4 et 5) à travers des douilles d'écartement (pos.6 et 7). Utiliser les trous (pos.A) dans les appuis.
4. Placer la poutre principale (pos.1) du dessous du véhicule et serrer à travers des douilles d'écartement (pos. 6) et à travers des trous (pos.B) avec les appuis latéraux montés (pos. 4 et 5) à l'aide des vis M10x100mm (pos. 10).
5. Serrer les appuis avec la poutre montée à travers des trous (pos. C) à l'aide des vis M10x25mm (pos. 13).
6. Serrer toutes les vis aux couples de serrage, comme indiqué dans le tableau.
7. Découper un fragment de 50x30mm du dessous, dans la partie centrale du pare-chocs, ensuite monter le pare-chocs.
8. Serrer la boule de l'attelage (pos.2) à la poutre montée avec la tôle sous la prise (pos. 3) à l'aide des vis M12x75mm (pos. 8) et M12x70mm (pos. 9).
9. Connecter les câbles de la prise 7 – à l'installation électrique en conformité avec les instructions d'une usine automobile (recommandé la mise en œuvre d'une station-service autorisée).
10. Remplir des pertes de peinture causées durant l'installation.

Couples de serrage recommandé pour les vis et les écrous 8,8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

Attention

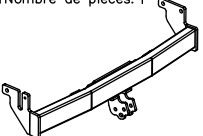
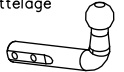
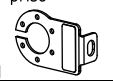


Après le montage du dispositif d'attelage à boule, il faut obtenir l'inscription dans le certificat d'immatriculation de véhicule à la station de contrôle technique, adéquate au domicile.

Le véhicule doit être équipé de :

- indicateurs de direction latéraux
 - retroviseurs extérieurs, elles doivent couvrir au moins la largeur de remorque
- Vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1 000 km de traction.

La boule d'attelage doit être maintenue propre et conservée de graisse consistente.

Équipement du dispositif d'attelage à boule:

Pos. 1 Poutre principale Nombre de pièces: 1	Pos. 5 Appui gauche Nombre de pièces: 1	Pos. 10 Vis 8,8 B M10x100mm Nombre de pièces: 2	Pos. 16 Rondelle Ø10,5mm Nombre de pièces: 6
	Pos. 6 Douille d'écartement Nombre de pièces: 3	Pos. 11 Vis 8,8 B M10x90mm Nombre de pièces: 1	Pos. 17 Rondelle grower Ø12,2mm Nombre de pièces: 2
Pos. 2 Boule d'attelage Nombre de pièces: 1	Pos. 7 Douille d'écartement Nombre de pièces: 1	Pos. 12 Vis 8,8 B M10x40mm Nombre de pièces: 1	Pos. 18 Rondelle grower Ø10,2mm Nombre de pièces: 6
	Pos. 8 Vis 8,8 B M12x75mm Nombre de pièces: 1	Pos. 13 Vis 8,8 B M12x25mm Nombre de pièces: 2	Pos. 19 Ecrou 8 B M12 Nombre de pièces: 2
Pos. 3 Support de prise Nombre de pièces: 1	Pos. 9 Vis 8,8 B M12x70mm Nombre de pièces: 1	Pos. 14 Rondelle Ø30xØ10,5x2,5mm Nombre de pièces: 3	Pos. 20 Ecrou 8 B M10 Nombre de pièces: 3
	Pos. 4 Appui droit Nombre de pièces: 1	Pos. 15 Rondelle Ø13mm Nombre de pièces: 2	Pos. 21 Protecteur de la boule Nombre de pièces: 1
			



PPUH AUTO-HAK z.J.

Fabrication des dispositifs d'attelage à boule
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax +48 (59) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Dispositif d'attelage à boule sans équipement électrique

Classe: **A50-X** Numéro de catégorie: **G20**

Conçu pour être monté dans un véhicule:

Fabricant: **RENAULT**

Modèle: **SAFRANE**

Type: **5 portes**

Produit à partir de 1992 au 2001

Caractéristiques techniques:

Valeur de puissance **D: 8,91 kN**

Poids maximal de remorque: **1600 kg**

Pression max autorisée sur la boule
d'attelage: **75 kg**

Numéro d'homologation conforme à la Directive 94/20/CE:
e20*94/20*0644*00

Information préliminaire

Le dispositif d'attelage à boule est conçu en conformité avec les principes de sécurité de la circulation route. Le dispositif d'attelage à boule est un facteur qui influence la sécurité routière et peut être installé uniquement par du personnel qualifié.

Toute modification sur la construction du dispositif d'attelage est interdite. Cela entraîne l'annulation de l'autorisation de mise en circulation. S'il y en a une, enlever le mastic isolant ou la couche de protection au châssis, à proximité de la surface d'appui du crochet. Appliquer une couche de protection antirouille sur les parties nues de la carrosserie et sur les trous.

Les informations contraignantes quant aux valeurs des charges sont celles, fournies par le constructeur de véhicule, ou le poids maximal de remorque et pression max autorisée sur la boule d'attelage. Les valeurs des paramètres du dispositif ne peuvent pas être dépassées.

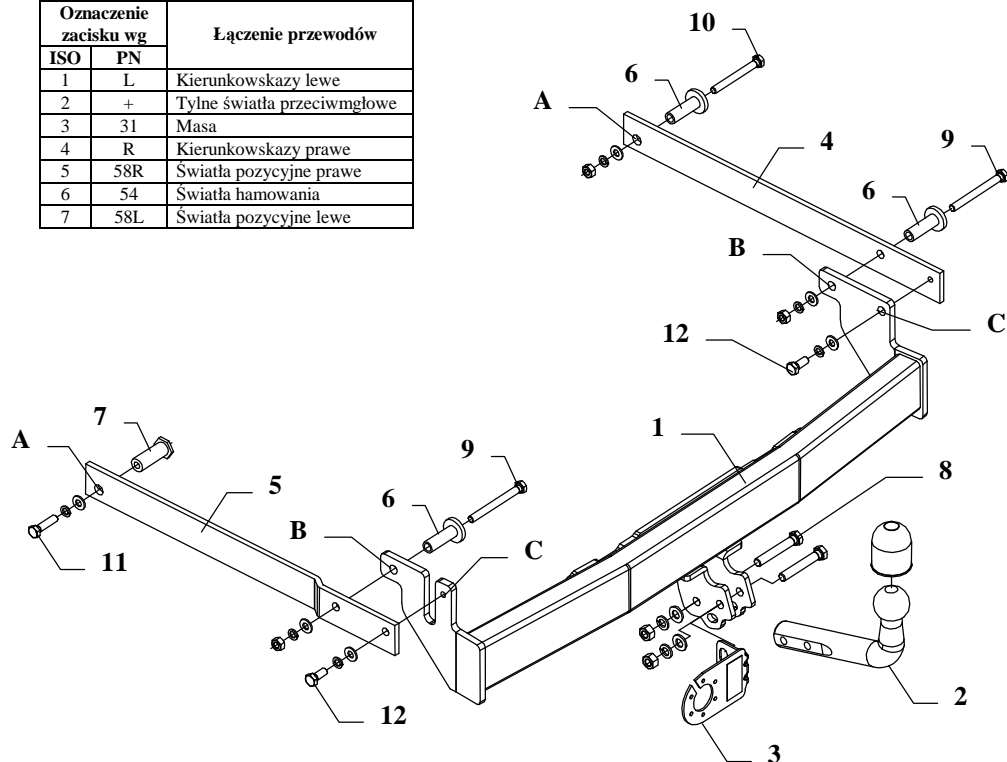
La formule pour calculer la puissance D:

$$\frac{\text{poids maximum de remorque [kg]} \times \text{poids maximum de véhicule [kg]}}{\text{poids maximum de remorque [kg]} + \text{poids maximum de véhicule [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA

Montażu i eksploatacji zaczepu kulowego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie: **RENAULT SAFRANE 5 drz.**, produkowanym od 1992r. do 2001r., numer katalogowy **G20** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej **1600 kg** i nacisku na kulę max **75 kg**.

OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie zawartych wskazówek.

Hak należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu

1. W celu zamontowania zaczepu należy zdemontować zderzak.
2. W fabryczne otwory w podłużnicach włożyć tulejki dystansowe (poz. 6 i 7) z wyposażenia zaczepu (patrz rysunek).
3. Poprzez włożone tulejki dystansowe (poz. 6 i 7) z umiarkowanym dociskiem przykręcić wsporniki boczne (poz. 4 i 5) wykorzystując otwory (poz. A) we wspornikach.
4. Od spodu samochodu przyłożyć belkę główną zaczepu (poz. 1) i skrócić poprzez włożone tulejki dystansowe (poz. 6) oraz otwory (poz. B) z zamontowanymi wspornikami bocznymi (poz. 4 i 5) śrubami M10x100mm (poz. 9).
5. Śrubami M10x25mm (poz. 12) poprzez otwory (poz. C) skrócić wsporniki boczne z zamontowaną belką zaczepu.
6. Dokręcić wszystkie śruby z momentem jak pokazano w tabeli.
7. W centralnym punkcie zderzaka od spodu wyciąć fragment o wymiarach 50x30mm, a następnie zamontować zderzak.
8. Do zamontowanej belki przykręcić część kulistą zaczepu (poz. 2) wraz z blachą pod gniazdo (poz. 3) śrubami M12x75mm (poz. 8).
9. Podłączyć przewody gniazdka 7 – bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
10. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

M 8 - 25 Nm

M 10 - 55 Nm

M 12 - 85 Nm

M 14 - 135 Nm

UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy

Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około 1 000 km przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym.

Wyposażenie zaczepu:

Poz. 1 Nazwa: Belka główna Ilość szt.: 1	Poz. 5 Nazwa: Wspornik lewy Ilość szt.: 1	Poz. 10 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 1 Wymiar: M10x90mm	Poz. 15 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 2 Wymiar: Ø 13 mm
Poz. 2 Nazwa: Część kulista Ilość szt.: 1	Poz. 6 Nazwa: Tulejka dystansowa Ilość szt.: 3 Wymiar:	Poz. 11 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 1 Wymiar: M10x40mm	Poz. 16 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 6 Wymiar: Ø 10,5 mm
Poz. 3 Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt.: 1	Poz. 7 Nazwa: Tulejka dystansowa Ilość szt.: 1 Wymiar:	Poz. 12 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M10x25mm	Poz. 17 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 2 Wymiar: Ø 12,2 mm
Poz. 4 Nazwa: Wspornik prawy Ilość szt.: 1	Poz. 8 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M12x75mm	Poz. 13 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M12	Poz. 18 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 6 Wymiar: Ø 10,2 mm
	Poz. 9 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M10x100mm	Poz. 14 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 3 Wymiar: M10	Poz. 19 Nazwa: Osłona kuli Ilość szt.: 1

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

RENAULT SAFRANE

5drz.

produkowanego od 1992r. do 2001r.

Data produkcji Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **G20**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **RENAULT**

Model: **SAFRANE**

Typ: **5 drz.**

produkowanym od 1992r. do 2001r.

Numer homologacji zgodnie z Dyrektywą 94/20/WE: **e20*94/20*0644*00**

Dane techniczne:

Wartość siły **D** : **8,91 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1600 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **75 kg**

INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$